

La literatura *millennial* de Daína



Según algunos nos han clasificado por ahí, todos los nacidos entre 1980 y 2000 somos catalogados como los *millenials*. También denominados *Generación Y* o generación *Peter Pan*. Quienes nos anteceden, de alguna u otra manera, están anclados al pasado siglo. Nosotros sin embargo extendemos nuestras alas a este siglo XXI nuestro en el cual ojalá seamos capaces de hacer algo diferente.

Está por aclarar aún si en esta clasificación se encuentran solo personas o si se refiere a todo lo nacido luego de 1980. Y es que resulta curioso que una literatura que de repente comienza a atrapar a *millenials* cubanos haya comenzado a escribirse precisamente en el año demarcado, 1980.

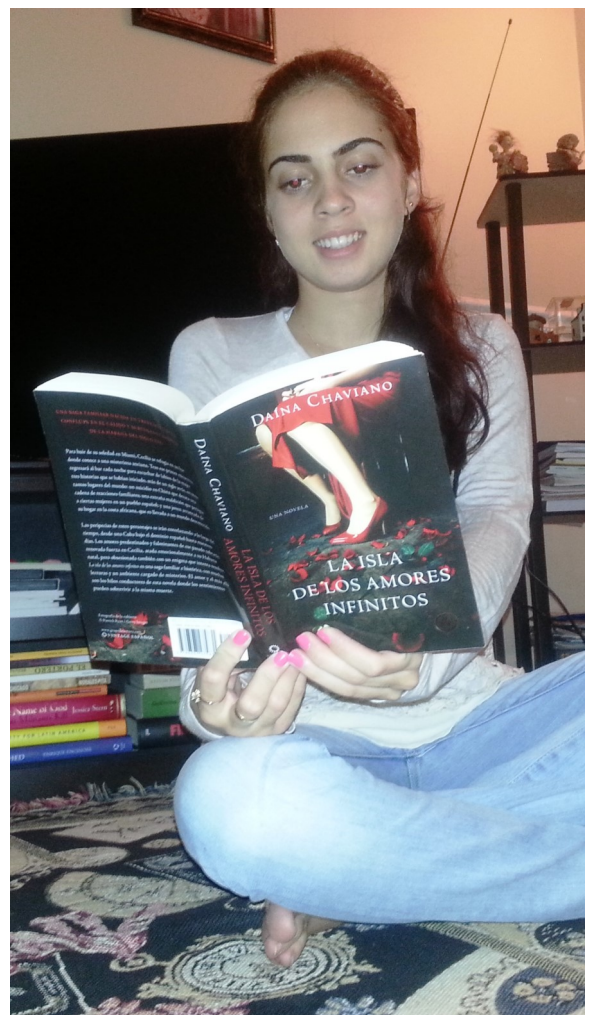
Fue ¡en 1980! que se publicó el primero de los libros de la escritora cubana Daína Chaviano, *Los mundos que amo*. Y a partir de ahí se inició una prolifera obra que ha ido acompañando el nacimiento de cada uno de nosotros:

Amoroso planeta (1983), *Historias de hadas para adultos* (1986), *Fábulas de una abuela extraterrestre* (1988), *País de dragones* (1989), *El abrevadero de los dinosaurios* (1990), *Confesiones eróticas y otros hechizos* (1994) y el ciclo de novelas «La Habana oculta», compuesto por *El hombre, la hembra y el hambre* (1998), *Casa de juegos* (1999), *Gata encerrada* (2001) y *La isla de los amores infinitos* (2006), que tiene el récord de ser la novela cubana más traducida de todos los tiempos con ediciones en cerca de 30 idiomas.

El fenómeno mayor no es que 1980, el año marcado para el nacimiento de los primeros *millenials*, haya sido precisamente el año en que viera la luz el primer el primer libro de Daína; sino que cada vez es más frecuente escuchar que alguno de nosotros está leyendo alguno de sus libros. Como si intuitivamente nos diésemos cuenta que esa literatura fue escrita especialmente para nosotros.

Gracias Daína. Tu literatura también es *millennial* y nos pertenece. Y gracias por conceder tu entrevista que hace tan especial esta revista de *millenials* evangélicos cubanos.

R.L.M.



PREGUNTANDO: a Daína Chaviano, ¡nuestra escritora!

Comentabas en Facebook hace unos días que estabas sorprendida por la cantidad de personas que desde Cuba aprovechaban los resquicios actuales de Internet para comunicarse contigo. No podía ser de otra manera. No solo eres la mejor escritora cubana de la literatura fantástica y de ciencia ficción, sino que te encuentras entre las tres más prominentes de toda la lengua española. Y esto, los de tu isla te lo agradecemos y admiramos. Por otro lado, el género que cultivas se encuentra entre los preferidos por nosotros, los jóvenes, que somos quienes más soñamos con el futuro, y por ello nos imaginamos que somos la mayoría de entre todos esos que te escribimos. No por gusto en los librerías de nuestros padres hemos encontrado, entre lo mejor, libros tuyos como «El abrevadero de los dinosaurios», «Los mundos que amo» o «Historias de hadas para adultos», publicados en Cuba desde antes que nacióemos, pero que hemos tenido la suerte de heredar. Ya que nuestra revista Nota del Cielo es una revista hecha por *millennials* cubanos y especialmente dirigida a ese mismo público, te agradecemos el precioso tiempo que te tomas en contestar a nuestras preguntas:

N.C.: ¿Cuán joven comenzaste a leer y a escribir ciencia ficción y fantasía?

D.: Si no recuerdo mal, mi primer contacto con la CF fueron las novelas de Julio Verne, el precursor moderno del género, cuando tenía nueve o diez años. Claro, en ese momento no sabía lo que era CF. A él siguieron H.G.Wells, Ray Bradbury y otros autores contemporáneos, casi todos anglosajones. Más o menos a esa misma edad escribí mis primeros relatos. Algunos eran cuentos de hadas y otros de ciencia ficción.

N.C.: Has comentado en las redes sociales que naciste por error en este planeta. ¿Es solo una expresión emocional o constituye una de tus hipótesis existenciales?



D.: Es una sensación que me acompaña desde que tengo uso de razón. Cuando tenía seis años empecé a preguntarle a mi madre si estaba segura de que yo era su hija, si alguien no habría robado su verdadero bebé para dejarme a mí en su lugar... Continuamente tenía esa sensación de que yo no pertenecía a mi entorno, de que algo andaba mal, de que yo provenía de un lugar diferente, de que todo estaba al revés de cómo debía ser... Aunque ya no dudo de que soy la hija biológica de mis padres, la sensación de que no pertenezco a este mundo sigue latente. Tal vez reencarné en el sitio equivocado.

Continuamente tenía esa sensación de que yo no pertenecía a mi entorno, de que algo andaba mal, de que yo provenía de un lugar diferente, de que todo estaba al revés de cómo debía ser...



N.C.: Tu talento al escribir ciencia ficción y literatura fantástica ha incluido a los cubanos entre los hispanos que mejor escriben estos géneros. Aparte de ti —lo cual nos basta para garantizar esa posición—, ¿cómo describirías el panorama actual de estos géneros en la literatura cubana?

D.: Si te refieres a la literatura que se escribe dentro de la isla, creo que es bastante variado, aunque pienso que una mayor información sobre lo que se está haciendo en otros países sería más beneficiosa. Recordemos que las influencias externas siempre han enriquecido la cultura cubana de todas las épocas. Lo que hoy consideramos «cubano» es producto de elementos provenientes de otros sitios que se han cocido en ese ajiaco mágico de nuestra tierra para arrojar un producto novedoso.

De todos modos, me atrevo a oficiar de pitonisa y vaticinar que se acercan diferentes elementos de renovación en los géneros fantásticos. Te explico por qué. Hasta época relativamente reciente, la lejanía física de un escritor implicaba su exclusión del corpus literario cubano. Hoy, muchos creadores que emigran comienzan a ser reincorporados o reclamados por los lectores y algunas editoriales o revistas literarias como parte de la literatura cubana. Por otro lado, cada vez son más los autores que viven en Cuba que logran establecer contactos independientes con editoriales extranjeras para publicar fuera del país. Cuando regresan, estos autores comparten con sus colegas los libros, las experiencias y las ideas que han asimilado durante esos viajes. Si esta práctica se multiplica, pronto podríamos asistir a una revitalización que posibilitaría el surgimiento de nuevas corrientes temáticas en esos géneros.

N.C.: ¿Cuáles fueron tus principales fuentes para amar como amas la ciencia ficción?

D.: Los cuentos de hadas clásicos, las mitologías de diversas culturas, mi temprana pasión por la física y la astronomía, los enigmas de la historia —o más bien, de la prehistoria—, las novelas de corte gótico o fantástico, y unos cuantos autores anglosajones.

N.C.: Olvidándonos del acceso que podemos tener en Cuba, ¿qué autores o libros de ciencia ficción o fantasía recomendarías para sus lecturas a los jóvenes cubanos?

D.: Aparte de los clásicos de siempre (Ray Bradbury, Isaac Asímov, Arthur Clarke, Poul Anderson, Ursula K. LeGuin, Frank Herbert, y el resto de los consabidos), recomendaría otros contemporáneos como Susanna Clarke (*Jonathan Strange y el señor Norrell*, *Las damas de Grace Adieu*) y Haruki Murakami (*Crónica del pájaro que le da cuerda al mundo*, *Kafka en la orilla*, *El fin del mundo y un despiadado país de las maravillas*), son dos ejemplos de autores contemporáneos imprescindibles en fantasía. En ciencia ficción, Ted Chiang (*La historia de tu vida*, *El ciclo de vida de los objetos software*), Andreas Eschbach (*El video Jesús*, *Los tejedores de cabellos*), Ken Liu (*El hombre que puso fin a la historia*, *The Wandering Earth*) y la nueva sensación proveniente de China, Liu Cixin (*El problema de los tres cuerpos*).

... las influencias externas siempre han enriquecido la cultura cubana de todas las épocas. Lo que hoy consideramos «cubano» es producto de elementos provenientes de otros sitios que se han cocido en ese ajiaco mágico de nuestra tierra para arrojar un producto novedoso.

N.C.: Recientemente expresaste tu satisfacción por tu inclusión en una antología como *Latino/a Rising*, la primera en inglés dedicada a autores norteamericanos de origen o procedencia hispana, y por la entrada o artículo (que justamente te ganaste) en la Enciclopedia Británica. La pregunta es, ¿y en tu propio país de origen? ¿Cuán publicada te sientes?

D.: A veces se me considera una escritora norteamericana; y ante el mundo lo soy, en términos de nacionalidad, pues Cuba no reconoce la doble ciudadanía. Por eso participo en eventos y congresos internacionales como escritora norteamericana de origen cubano o cubanoamericana. Esa fue la razón por la que el editor de *Latino/a Rising* me incluyó entre los autores seleccionados para la antología. Sin embargo, la Enciclopedia Británica me describe como una escritora cubana que vive fuera de su país. Es también una definición posible porque mi literatura nunca ha dejado de ser cubana. En todo caso, se trata de una dicotomía más político-legal que literaria. Al final, lo más importante para mí es seguir escribiendo.



Debo aclarar que, después que abandoné el país, mi nombre estuvo ausente del panorama nacional durante casi 20 años —y no por voluntad propia— hasta que uno de mis cuentos apareció en una antología compilada por José Miguel Sánchez (Yoss) para Letras Cubanas. Poco después, La Gaceta de Cuba publicó una extensa entrevista que me hizo la crítica y editora Vitalina Alfonso Torres. Hace unos meses, Ediciones La Luz publicó una cuidadosa edición de mi poemario *Confesiones eróticas y otros hechizos*, mi primer libro editado en Cuba tras 25 años de ausencia editorial. Ahora acaba de salir otro de mis cuentos en *Deuda temporal*, la primera antología cubana de CF que recoge textos escritos por mujeres, compilada y prologada por Raúl Aguiar. Han sido pequeños pasos que espero marquen el reencuentro con los lectores de la isla que me siguen a través de las redes sociales.

la Enciclopedia Británica me describe como una escritora cubana que vive fuera de su país. Es también una definición posible porque mi literatura nunca ha dejado de ser cubana.

N.C.:Teniendo en cuenta las enormes deficiencias editoriales, ¿qué recomendarías a los *millennials* cubanos que sienten inclinación por escribir ciencia ficción o fantasía?

D.: Las nuevas generaciones tienen un instrumento con el que apenas soñábamos en mi juventud los escritores de ciencia ficción: Internet. Ahora es posible crear revistas literarias digitales sin necesidad de gasto alguno y compartir los textos con amigos y lectores. Abrir un blog literario también puede ser la base para conseguir lectores. Sé que el acceso a la Internet global es difícil desde la isla, pero en cualquier momento, si se abren esos canales de comunicación, podrán hacer lo mismo que muchos escritores noveles en el mundo: la autopublicación digital. De cualquier modo, no deben abandonar los canales habituales: talleres o grupos literarios donde podrán conocer a editores o escritores profesionales.

N. C.: El pasado 8 de octubre afirmaste haber visto un OVNI en una carretera de Pearl, cerca de Jackson (Mississippi), alrededor de las 3 pm. ¿Consideras que este siglo XXI puede ser el siglo en que la aceptación de la vida extraterrestre deje de ser ciencia ficción para los terrícolas y convertirse en una realidad como lo son para ti?

D.: Fue un avistamiento que compartí en mi página de Facebook. Era un objeto blanco, en forma de manta o raya marina, aunque sin cola, que se distinguía con claridad bajo el sol. También lo vieron dos personas que iban conmigo. ¿Podría haber sido un vehículo extraterrestre? Quién sabe. Por desgracia, la mayoría de la gente tiende a burlarse de lo que no comprende o, en el mejor de los casos, prefiere ignorarlo o negarlo. Es un mecanismo de defensa contra el miedo ante lo desconocido. Pero quien ha visto OVNIS o ha leído informes de testigos provenientes de todas partes del mundo, quien ha escuchado hablar a astronautas, a pilotos civiles y a personal militar sobre sus encuentros, quien ha asistido a conferencias y ha conocido a personas de las profesiones más diversas que cuentan sus experiencias personales en ese terreno, ya sabe a qué atenerse.

Mi experiencia personal en EE.UU. es que cada día son más quienes aceptan la cotidianidad de tales eventos. Aquí hay muchos grupos de investigación sobre el fenómeno OVNI y también otros que brindan ayuda a quienes han sido víctimas de abducciones (como se les llama a los secuestros hechos por alienígenas) que no pueden lidiar con esas experiencias. Los casos se cuentan por miles, según los informes y pruebas que reciben los investigadores de MUFON (Mutual UFO Network), la única organización civil de EE.UU. integrada por voluntarios para estudiar el fenómeno. Es una organización independiente del gobierno, compuesta mayoritariamente por científicos. Esta independencia de cualquier institución libera a MUFON de responder o de obedecer ante ningún otro interés ajeno a la ciencia o a lo que se investiga. Explico esto para que se sepa que el fenómeno se toma muy en serio dentro de la comunidad científica. El público ignora muchísimas cosas que la prensa no quiere informar, excepto cuando aparece alguna historia tonta y entonces es reportada para crear un velo de burla sobre el fenómeno, Los casos realmente inquietantes suelen ser ignorados o acallados.

¿Habla la Biblia sobre extraterrestres?

Si la definición de Extraterrestre es un ser que proviene de un lugar diferente a la tierra entonces la Biblia contiene hasta nombres de algunos de esos seres, a los cuales divide entre ángeles (buenos) y demonios (malos).

“No os olvidéis de la hospitalidad, porque por ella algunos sin saberlo, hospedaron ángeles”. (Hebreos 13:2).

“Porque no estamos luchando contra poderes humanos, sino contra malignas fuerzas espirituales del cielo, las cuales tienen mando, autoridad y dominio sobre el mundo de tinieblas que nos rodea”. (Efesios 6:12).

La Biblia registra que a través de la historia todos estos seres han sido actores en los tiempos pasados, presentes y por venir.

N.C.: A través de tus cuentas en Twitter y Facebook seguimos las incidencias de un viaje que realizaste por Israel. Nos dimos cuenta que no era un simple viaje. Intuimos que tenía también una importancia muy espiritual. ¿Por qué fue tan especial?

D.: Con mi viaje a Israel solo esperaba la oportunidad de conocer a un país y un pueblo que siempre admiré de lejos y del que tantas cosas diferentes había escuchado. Realmente fue todo lo que esperaba... y más, tanto en el plano humano como espiritual. Estuve en Tel-Aviv, Nazaret y Jerusalén. Visitar todos esos monumentos y caminar por esas calles con milenios de historia fue una experiencia indescriptible. Todo está cargado de una energía muy peculiar, tal vez por los acontecimientos que ocurrieron allí. Hay una especie de presencia espiritual que impregna esas piedras. De pronto la presencia de ciertos personajes y acontecimientos, que en otro contexto podrían parecer leyendas, resulta palpable y casi visible. No puedes dejar de pensar: "Debió pisar estas mismas piedras". Intentas imaginar los eventos que pudieron suceder con ojos de otra época. Necesitaré tiempo para procesar esas experiencias. Por lo pronto, planeo escribir un largo artículo en mi blog sobre esa visita.



¡Nuestra Daína en Capernaum! En su página en Facebook comenta acerca de esta foto: Capernaum (Capharnaum), poblado junto al Mar de Galilea, fue el centro de la vida de Jesús mientras estuvo en predicando. Allí realizó muchas curas milagrosas, narradas en la Biblia.

N.C.: Unas últimas palabras que quieras dedicar a través de nosotros a todos los *millennials* cubanos que nos lean. Lo mismo en relación a la ciencia ficción que a la realidad.

D.: Es difícil hablar desde lejos y a través de una realidad tan distinta a la cubana, pero hay verdades y circunstancias que son universales y que todos compartimos. Aprender, saber, informarse y dudar, son herramientas con las que construimos nuestra libertad interior como individuos y desarrollamos nuestra capacidad para pensar por nosotros mismos en lugar de repetir lo que otros dicen. Cultivar la compasión hacia el más débil o indefenso —lo mismo si se trata de un animal que de un ser humano—, compartir —ya sea poco o mucho, ya se trate de algo material o espiritual como el conocimiento—, despojarnos de prejuicios y abrirnos a culturas diferentes, son los denominadores comunes con los cuales los *millennials* del mundo están cambiando las reglas sociales de la humanidad. Los *millennials* cubanos no deberían ser diferentes.

los millennials del mundo están cambiando las reglas sociales de la humanidad. Los millennials cubanos no deberían ser diferentes.

N.C.

¿Cómo encontrar a Daína en internet?:

Blog: <https://blog.dainachaviano.com>
Twitter: @DainaChaviano
Facebook: Daína Chaviano

INVITANDO A LEER:

El problema de los tres cuerpos

Uno de los libros que la entrevistada para este número de NC recomienda a los millenials cubanos es "El problema de los tres cuerpos", del escritor de ciencia ficción más relevante de China, Cixin Liu. Aunque los gobiernos de China y de Cuba sean socios tal vez ni siquiera esto facilite la publicación de este ya fenómeno de la literatura en la isla, pero ojalá que nos equivoquemos y pronto se dedique una Feria del Libro de esas que se celebran en la Cabaña, dedicada al gigante asiático y alguna de nuestras editoriales adquiriera los permisos para publicarlo también para nosotros. Pero el hecho de que este libro verdaderamente pudiese estar pronto accesible todavía forma parte del propio género, Ciencia Ficción.

Lo cierto es que valdría la pena, como siempre dice Calviño, pues este libro ofrece la posibilidad única de acercarse al fenómeno editorial chino que ha conquistado el mundo y ha ganado el premio Hugo 2015 a la mejor novela, siendo la primera vez que una obra no escrita originariamente en inglés merece tal reconocimiento. Esta novela ha sido capaz de vender más de un millón de ejemplares en su país y en el extranjero ha logrado convencer a lectores de la talla de Barack Obama, quien seleccionó *El problema de los tres cuerpos* como una de sus lecturas navideñas de 2015, y Mark Zuckerberg, lo convirtió en la primera novela de su club de lectura.

El público y la crítica de los cinco continentes se rinden a esta obra maestra, enormemente visionaria, sobre el papel de la ciencia en nuestras sociedades, que nos ayuda a comprender el pasado y el futuro de China, pero también, leída en clave geopolítica, del mundo en que vivimos. Ojalá que de los cinco continentes nuestra isla no sea la excepción de involucrarse en el fenómeno Cixin Liu.

R.F.S.



«Una novela reveladora... No te la pierdas.» Kirkus Reviews

«Una ambiciosa obra de ciencia ficción con una imaginación salvaje.» Nature Physics

«China lanza una invasión sci-fi con la publicación de este libro.» The Wall Street Journal

«Una obra en el más puro estilo del gran maestro Arthur C. Clarke.» The New York Times

«Un gran merecedor del premio Hugo, que abre la ciencia ficción china al mundo.» Science